

zelmer



PL 2-4 Instrukcja użytkowania WAGA DLA NIEMOWŁĄT Typ 34Z015	CZ 5-7 Návod k použití VÁHA PRO NEMLUVŇATA Typ 34Z015	SK 8-10 Návod na obsluhu DOJČENSKÁ VÁHA Typ 34Z015
HU 11-13 Használati utasítás BÉBIMÉRLEG 34Z015 Típus	RO 14-16 Instrucțiuni de utilizare CÂNTAR PENTRU NOU-NĂSCUȚI Model 34Z015	RU 17-19 Инструкция по эксплуатации ДЕТСКИЕ ВЕСЫ Тип 34Z015
BG 20-22 Инструкция за употреба ВЕЗНА ЗА БЕБЕТА Тип 34Z015	UA 23-25 Інструкція з користування ВАГИ ДЛЯ НЕМОВЛЯТ Модель 34Z015	EN 26-28 User manual BABY SCALE Type 34Z015

Szanowny Kliencie!

Uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję użytkownika. Szczególną uwagę poświęć wskazówkom dotyczącym bezpieczeństwa, tak aby podczas użytkowania urządzenia zapobiec wypadkom i/lub uniknąć uszkodzenia urządzenia. Instrukcję użytkowania zachowaj, aby można było z niej korzystać również w trakcie późniejszego użytkowania.

Spis treści

Wskazówki dotyczące użytkowania wagi	2
Dane techniczne	2
Budowa wagi	3
Obsługa i działanie wagi	3
Dodatkowe funkcje	4
Wymiana baterii	4
Czyszczenie i konserwacja	4
Ekologia – Zadbajmy o środowisko	4

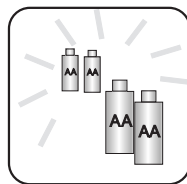
Wskazówki dotyczące użytkowania wagi



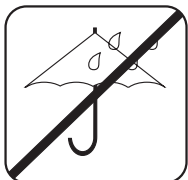
Nie uderzaj.



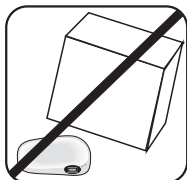
Nie przeciążaj.



Wymień baterie (4 x 1,5V AA),
kiedy na wyświetlaczu
pojawi się symbol „Lo”.



Nie używaj ani nie przechowuj
w wilgotnym środowisku.



Nie układaj na stos
rzeczy na wadze.



Nie zanurzaj wagi w wodzie.

Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Maksymalne obciążenie: 20 kg/44 lb.

Minimalne obciążenie: 0,02 kg/0,44 lb.

Podziałka: 0,01 kg.

Jednostka miary: kg/lb-oz.

Przeciążenie wagi: „O-Ld”.

Zasilanie: 4 x 1,5V AA.

Waga spełnia wymagania obowiązujących norm.


Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

– Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) – 2004/108/EC.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronach www.zelmer.pl.

Budowa wagi

1. Elektroniczny wyświetlacz.
2. Przycisk „on/off”.
3. Przycisk .
4. Przyrząd pomiarowy.
5. Prześcieradło.
6. Schowek na baterie.
7. Gumowa stopka.




Obsługa i działanie wagi

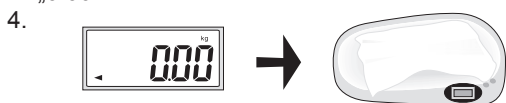
1. Postaw wagę na twardej, równej powierzchni.
- 2.



3. Naciśnij przycisk , aby włączyć urządzenie.




4. Naciśnij przycisk , aby wybrać jednostkę miary zanim na wyświetlaczu pojawi się „0.00”.



5. Połóż prześcieradło na wadze, gdy na wyświetlaczu pojawi się „0.00”.



6. Naciśnij ponownie przycisk , aby wyzerować wagę i połóż dziecko na prześcieradle, na wadze, kiedy „0.00” pojawi się na wyświetlaczu.



7. Odczytaj ciężar z wyświetlacza. Zdejmij dziecko z wagi, a urządzenie automatycznie wyłączy się.

7. Do wagi dla niemowląt dołączony jest przyrząd pomiarowy służący do mierzenia wzrostu, obwodu głowy i klatki piersiowej dziecka.

Dodatkowe funkcje

1. Funkcja muzyki



Naciśnij przycisk , aby włączyć/wyłączyć muzykę, kiedy waga jest włączona. Funkcja ta ma za zadanie uspokoić dziecko oraz odwrócić jego uwagę od czynności pomiarowych.

2. Funkcja pamięci ciężaru

Po wyłączeniu waga zapamiętuje ostatnią wartość. Po ponownym włączeniu wagi na wyświetlaczu pojawi się wartość ostatnio dokonanego pomiaru.

UWAGA: Wartość pomiaru musi być większa niż 1 kg.

Wymiana baterii

Schówek na baterie znajduje się na spodniej stronie wagi.

Wymiana baterii:

1. Otwórz pokrywę schowka na baterie.
2. Włóż cztery baterie 1,5V AA do schowka na baterie. Zwróć uwagę na zachowanie prawidłowej biegunowości baterii.
3. Zamknij pokrywę schowka na baterie.

Czyszczenie i konserwacja

1. Czyść wagę lekko zwilżoną szmatką. Nie zanurzaj wagi w wodzie, ani nie używaj środków chemicznych/żrących.
2. Wagę stawiaj na twardej, płaskiej powierzchni. Nie używaj wagi na dywanie ani na elastycznych powierzchniach.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę. Worki z polietylenem (PE) wrzuć do kontenera na plastik. Baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Nie należy ich wyrzucać wraz z innymi odpadami gospodarstwa domowego, tylko oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o wyjęciu baterii ze schowka na baterie. Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj wraz z odpadami komunalnymi!!!

Importer: Zelmer S.A. – Polska

ZAKUP CZĘŚCI EKSPLOATACYJNYCH – AKCESORIÓW:

- w punktach serwisowych,
- sklep internetowy – jak poniżej.

Telefony:

1. Salon Sprzedaży Wysyłkowej Zelmer S.A.:
 - wyroby/akcesoria – sklep internetowy: www.zelmer.pl, e-mail: salon@zelmer.pl
 - części zamienne: tel. (017) 865-86-05, fax (017) 865-82-47
2. Zelmer S.A. – Sprawy handlowe: tel. (017) 865-81-02, e-mail: sprzedaz@zelmer.pl
3. Zelmer S.A. – Biuro reklamacji: tel. (017) 865-82-88, (017) 865-85-04, e-mail: reklamacje@zelmer.pl

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą. Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Vážení zákazníci!

Přečtěte si důkladně tento návod k použití. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti, aby během používání nedošlo k nehodám a poškození přístroje. Návod k použití si uschovejte pro pozdější použití v průběhu používání výrobku.

Obsah

Pokyny pro používání přístroje	5
Technické údaje	5
Konstrukce	6
Obsluha a provoz	6
Dodatečné funkce	7
Výměna baterií	7
Čištění a údržba	7
Ekologicky vhodná likvidace.....	7

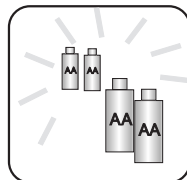
Pokyny pro používání přístroje



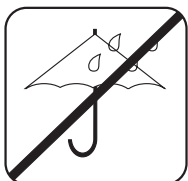
Vyvarujte se nárazů.



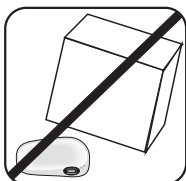
Nepřetěžujte.



Vyměňte baterie (4 x 1,5V AA), objeví-li se na displeji symbol „Lo”.



Nepoužívejte ani nepřechovávejte ve vlhkém prostředí.



Nepokládejte na váhu věci na sebe.



Neponořujte do vody.

Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na typovém štítku výrobku.

Maximální zatížení: 20 kg (44 lb).

Minimální zatížení: 0,02 kg (0,44 lb).

Měřítka: 0,01 kg.

Měrná jednotka: kg/lb-oz.

Přetížení váhy: „O-Ld”.

Napájení: 4 x 1,5 V AA.


Přístroj splňuje požadavky platných norem.

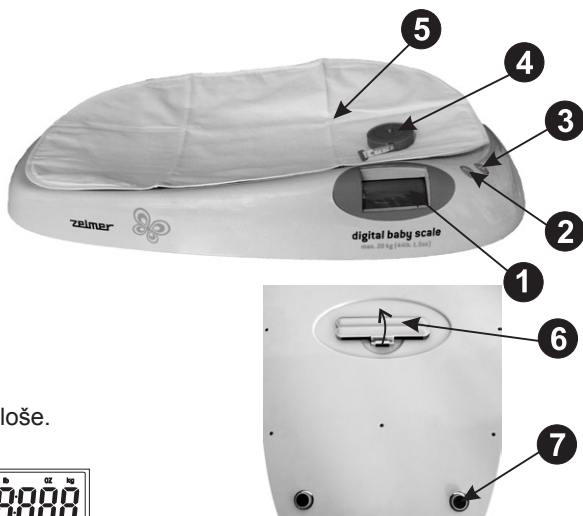
Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém štítku.

Konstrukce

1. Elektronický displej.
2. Tlačítko ON/OFF.
3. Tlačítko .
4. Měřicí přístroj.
5. Prostěradlo.
6. Místo na baterie.
7. Gumové podložky.




Obsluha a provoz přístroje

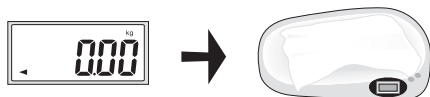
1. Postavte váhu na tvrdé a rovné ploše.
- 2.



3. Zmačkněte tlačítko , a přístroj zapněte.




4. Zmačkněte tlačítko , a měrnou jednotku než se displej objeví „0.00“.



5. Když se na displeji se objeví „0.00“, položte na váhu prostěradlo.



6. Zmačkněte opětovně tlačítko , váhu vynulujte a položte dítě na prostěradlo na váze, když se na displeji objeví „0.00“.



Zjistěte hmotnost dítěte na displeji. Vmete dítě z váhy, přístroj se automaticky vypne.

7. K váze pro nemluvnata je připojen měřicí přístroj na měření délky, obvodu hlavy a hrudníku dítěte.

Dodatečné funkce

1. Funkce melodie



Zmačkněte tlačítko , a zapněte melodii po zapnutí váhy.

Tato funkce slouží k uklidnění dítěte a odvrácení jeho pozornosti od úkonů vážení.

2. Funkce záznamu hmotnosti

Po vypnutí váha ponechá záznam o poslední hmotnosti. Po opětovném zapnutí přístroje se na displeji objeví hodnota z posledního vážení.

UPOZORNĚNÍ: Hodnota měření musí být větší než 1 kg.

Výměna baterií

Schránka na baterie se nachází na spodní straně váhy.

Výměna baterií:

1. Otevřete krytku schránky na baterie.
2. Vložte čtyři baterie 1,5V AA do schránky na baterie. Dbejte na dodržení správné polaritě baterií.
3. Uzavřete krytku schránky na baterie.

Čištění a údržba

1. Váhu čistěte lehce navlčenou utěrkou. Neponořujte váhu ve vodě, nepoužívejte chemické přípravky a rozpouštědla.
2. Umístěte váhu na tvrdé a rovné ploše. Nepoužívejte váhu na koberci ani na pružném povrchu.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhodte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Twist jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému zužitkování.

Baterie obsahují látky nebezpečné životnímu prostředí. Nevyhazujte je spolu s ostatním odpadem z domácnosti, ale odevzdejte je na sběrném místě. Před likvidací nebo odevzdáním přístroje na místě sběru druhotných surovin, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CZECH s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.



Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Dovozce/výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou. Dovozce/výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnici nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.

Vážení zákazníci!

Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom tak, aby ste sa pri prevádzke zariadenia vyhli úrazom a/alebo jeho poškodeniu. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadné neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

Obsah

Pokyny týkajúce sa prevádzky váhy	8
Technické údaje	8
Konštrukcia váhy	9
Obsluha a fungovanie váhy	9
Dodatočné funkcie	10
Výmena batérií	10
Čistenie a údržba	10
Ekologicky vhodná likvidácia	10

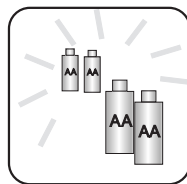
Wskazówki dotyczące użytkowania wagi



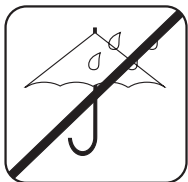
Neudierajte.



Nepreťažujte.



Vymeňte batérie (4 x 1,5 V AA), keď sa na displeji objaví symbol „Lo”.



Nepoužívajte ani neuchovávajte vo vlhkom prostredí.



Neukladajte veci na váhe.



Neponárajte váhu do vody.

Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Maximálne zaťaženie: 20 kg/44 lb.

Minimálne zaťaženie: 0,02 kg/0,44 lb.

Stupnica: 0,01 kg.

Merná jednotka: kg/lb-oz.

Preťaženie váhy: „O-Ld”.

Napájanie: 4 x 1,5 V AA.


Váha vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie vyhovuje požiadavkám smerníc:

– Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Výrobok je označený označením CE na výrobnom štítku.

Konštrukcia váhy


1. Elektronický displej.
2. Tlačidlo „on/off“.
3. Tlačidlo .
4. Meracie pásmo.
5. Plachtička.
6. Priestor na batérie.
7. Gumená nožička.



Obsluha a fungovanie váhy

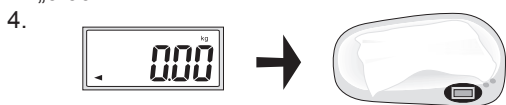
1. Umiestnite váhu na pevnom, rovnom povrchu.
- 2.



3. Stlačte tlačidlo  s cieľom vypnúť zariadenie.




4. Stlačte tlačidlo (ikonka) s cieľom vybrať mernú jednotku, kým sa na displeji nezobrazí „0.00“.



5. Rozložte plachtičku na váhu, keď sa na displeji zobrazí „0.00“.



6. Stlačte tlačidlo  s cieľom vynulovať váhu a položte dieťa na plachtičku, na váhu, keď sa na displeji zobrazí „0.00“.



6. Odčítajte hmotnosť z displeja. Zdvihnite dieťa z váhy, a zariadenie sa automaticky vypne.
7. K dojčenskej váhe je pripojené meracie pásmo na meranie výšky, obvodu hlavy a obvodu hrudníka dieťaťa.

Dodatočné funkcie

1. Funkcia hudba



Stlačte tlačidlo  s cieľom zapnúť/vypnúť hudbu, keď je váha zapnutá. Táto funkcia má za úlohu upokojiť dieťa a odviešť jeho pozornosť od merania.

2. Funkcia ukladania hmotnosti do pamäte

Po vypnutí ukladá váha do pamäte poslednú hodnotu. Po opätovnom zapnutí váhy sa na displeji zobrazí hodnota posledného váženia.

POZOR: Hodnota váženia musí byť väčšia ako 1 kg.

Výmena batérií

Úložný priestor na batérie sa nachádza na spodnej strane váhy.

Výmena batérií:

1. Otvorte kryt priestoru na batérie.
2. Vložte štyri batérie 1,5 V AA do priestoru na batérie. Dávajte pozor na správnu polaritu batérií.
3. Zatvorte kryt priestoru na batérie.

Čistenie a údržba

1. Váhu čistíte jemne navlhčenou prachovkou. Neponárajte váhu do vody ani nepoužívajte chemické/žieravé prostriedky.
2. Váhu umiestňujte na pevnom, rovnom povrchu. Nepoužívajte váhu na koberci ani na mäkkých podkladoch.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Batérie obsahujú látky škodlivé pre životné prostredie. Nesmú sa vyhadzovať z iným odpadom z domácnosti, odovzdajte ich do zberne surovín. Pred vyhodením alebo odovzdaním spotrebiča do zberne surovín pamätajte, aby ste vybrali batérie z priestoru na batérie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.

Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte. Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER SLOVAKIA s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – viď ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.



Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Kérjük figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak, hogy a készülék használata során a baleseteket megelőzze és/vagy a készülék megsérülését elkerülje. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

Tartalomjegyzék

A mérleg kezelési utasításai11
 Műszaki adatok11
 A mérleg szerkezeti felépítése 12
 A mérleg kezelése és működése 12
 Kiegészítő funkciók 13
 Elemcsere 13
 Tisztítás és karbantartás 13
 Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket 13

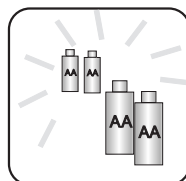
A mérleg kezelési utasításai



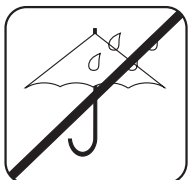
Ne ütögesse.



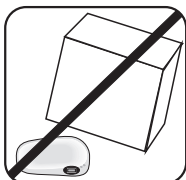
Ne terhelje túl.



Cserélje ki az elemeket (4 x 1,5 V AA), amikor a kijelzőn megjelenik a „Lo” jel.



Ne használja és ne tárolja nedves helyen.



A tárgyakat ne tegye egymásra a mérlegem.



A mérleget ne merítse vízbe.

Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A mérleg maximális terhelhetősége: 20 kg/44 lb.

Minimális megterhelés: 0,02 kg/0,44 lb.

Skálabeosztás: 0,01 kg.

Mértékegység: kg/lb-oz.

A mérleg túlterhelése: „O-Ld”.

Tápegység: 4 x 1,5 V AA.


A mérleg az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

– Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

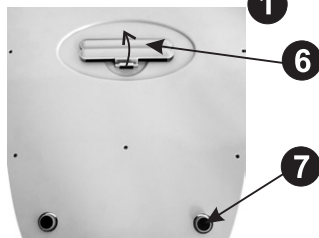
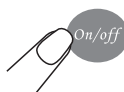
A mérleg szerkezeti felépítése


1. Elektronikus kijelző.
2. „On/off” nyomógomb.
3. Nyomógomb .
4. Mérőszervezet.
5. Lepedő.
6. Elemtartó.
7. Gumitalp.



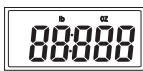
A mérleg kezelése és működése


1. Helyezze a mérleget szilárd és egyenletes felületre.
- 2.



A készülék bekapcsolása céljából nyomja meg a  nyomógombot.

3.



Nyomja meg a , nyomógombot, hogy a megfelelő mértékegységet kiválassza, mielőtt a kijelzőn megjelenik a „0.00” kijelzés.


4.



Tege a lepedőt a mérlegre, amikor a kijelzőn megjelenik a „0.00” kijelzés.

5.



Nyomja meg ismét a , nyomógombot, hogy a mérleget nullázza és tegye a gyermeket a lepedőre, a mérlegre, amikor a kijelzőn megjelenik a „0.00” kijelzés.

6.




Olvassa le a testsúly értékét a kijelzőről. Vegye le a gyermeket a mérlegről, a készülék automatikusan kikapcsol.

7. A bémérleghez a gyermek testhosszának valamint a fej- és mellkőfogatának a mérésére szolgáló készülék is tartozik.

Kiegészítő funkciók

1. Zene funkciója



Amikor a mérleg be van kapcsolva, nyomja meg a  nyomógombot, hogy a zenét be-, illetve kikapcsolja.

Ennek a funkciónak az a feladata, hogy a gyermeket megnyugtassa és elterelje a figyelmét a mérési műveletekről.

2. A testsúly memória funkciója

A készülék kikapcsolása után a mérleg az utolsó értéket rögzíti. A mérleg újbóli bekapcsolása után a kijelzőn megjelenik az utolsó mérési eredmény.

FIGYELEM: A mérési értéknek 1 kg-nál nagyobboknak kell lennie.

Elemcsere

Az elemtartó a mérleg alsó részén található.

Az elem cseréje:

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét.
2. Helyezzen be az elemtartóba 4 db 1,5 V AA típusú elemet. Fordítson figyelmet az elemek megfelelő pólusaira.
3. Csukja be az elemtartó fedelét.

Tisztítás és karbantartás

1. A mérleget enyhén nedves ruhával tisztítsa. A mérleget ne merítse vízbe és ne használjon vegyszereket/maró anyagokat.

2. A mérleget szilárd, lapos felületre helyezze. Ne használja a mérleget szőnyegen és rugalmas felületeken.

Környezetvédelem – Óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

Az elemek a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Nem szabad őket más háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem le kell őket adni a gyűjtőhelyükön.

A készülék kidobása vagy a hulladékgyűjtő helyen való leadása előtt ne felejtse kivenni az elemtartóból az elemeket.

A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.



Nem doborható ki háztartási hulladékkal együtt!!!

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikor, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Stimați Clienți!

Cititi cu atenție instrucțiunile de utilizare de față. O atenție deosebită se cuvine acordată instrucțiunilor privind siguranța, astfel încât în timpul folosirii aparatului să evitați accidentele și/sau deteriorarea aparatului. Păstrați instrucțiunile pentru a le putea folosi și mai târziu, în timpul utilizării aparatului.

Cuprins

Indicații privind utilizarea cântarului	14
Date tehnice	14
Structura cântarului	15
Întreținerea și funcționarea cântarului	15
Funcții suplimentare	16
Schimbarea bateriilor	16
Curățarea și păstrarea cântarului	16
Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător	16

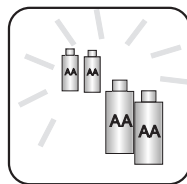
Indicații privind utilizarea cântarului



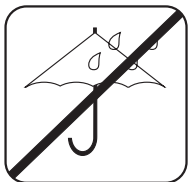
Nu loviți cântarul.



Nu supraîncărcați cântarul.



Schimbați bateriile (4 x 1,5V AA), când pe display apare afișat simbolul „Lo”.



Nu folosiți cântarul și nici nu-l păstrați în mediu cu umiditate.



Nu așezați obiecte, în teac, pe cântar.



Nu cufundați cântarul în apă.

Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta cu specificații tehnice a produsului.

Greutatea maximă de cântărire: 20 kg/44 lb.

Greutatea minimă de cântărire: 0,02 kg/0,44 lb.

Scala: 0,01 kg.

Unitatea de măsură: kg/lb-oz.

Încărcarea cântarului: „O-Ld”.

Alimentare: 4 x 1,5V AA.


Aparatul corespunde normelor în vigoare.

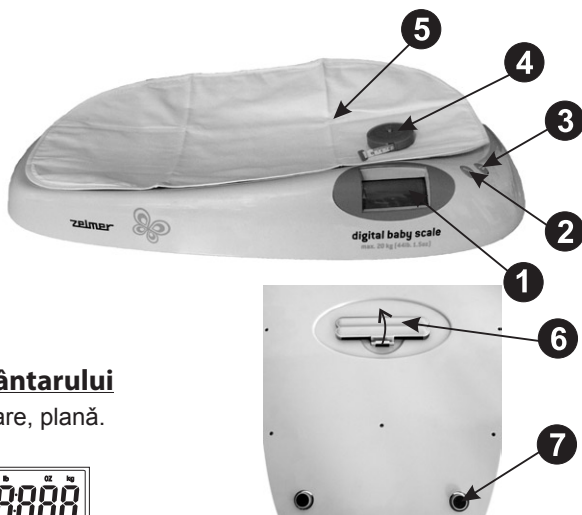
Aparatul este în conformitate cu cerințele normelor:

– Compatibilitate electromagnetică (EMC) – 2004/108/EC.

Produsul are înscris însemnul CE pe eticheta cu specificații tehnice.

Structura cântarului

1. Display electronic.
2. Buton „on/off”.
3. Buton .
4. Aparat de măsură.
5. Scutece.
6. Compartiment pentru baterie.
7. Picioarușe de cauciuc.




Întreținerea și funcționarea cântarului

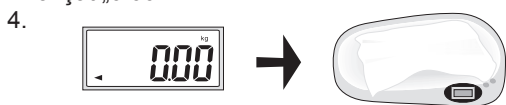
1. Așezați cântarul pe o suprafață tare, plană.
- 2.



3. Apăsați butonul  pentru a porni aparatul.




4. Apăsați butonul , pentru a alege unitatea de măsură, înainte ca pe display să apară afișat „0.00”.



5. Așezați scutecele pe cântar atunci când pe display apare afișat „0.00”.



6. Apăsați din nou butonul , pentru a aduce la zero cântarul și așezați copilul pe scutece, pe cântar, când pe display apare afișat „0.00”.




7. Citiți greutatea pe cântar. Luați copilul de pe cântar și aparatul se va închide în mod automat.

8. Cântarul pentru nou-născuți este prevăzut cu un aparat de măsură ce servește la măsurarea înălțimii, a circumferinței capului și a pieptului copilului.

Funcții suplimentare

1. Funcția muzicală



Apăsați butonul , pentru a porni/ opri muzica, atunci când cântarul este pornit cântarul. Această funcție are rolul de a liniști copilul și de a-i atrage atenția de la acțiunea de măsurare.

2. Funcția de memorare a greutateii

După închiderea sa, cântarul memorează ultima valoare. La repornirea cântarului, apare afișată pe display ultima valoare a măsurătorii efectuate.

ATENȚIE: Valoarea măsurătorii trebuie să fie mai mare de 1 kg.

Schimbarea bateriilor

Compartimentul pentru baterii se află în partea de jos a cântarului.

Schimbarea bateriilor:

1. Deschideți capacul compartimentului pentru baterii.
2. Introduceți patru baterii tip 1,5V AA în compartimentul pentru baterii. Fiți atenți, când le introduceți, să păstrați polaritatea adecvată a bateriilor.
3. Închideți capacul compartimentului pentru baterii.

Curățare și păstrare

1. Curățați cântarul cu o cârpă ușor umezită. Nu cufundați cântarul în apă, nici nu folosiți substanțe chimice sau abrazive.
2. Amplasați cântarul pe o suprafață tare, plană. Nu folosiți cântarul pe covor sau pe suprafețe elastice.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.

Bateriile conțin substanță dăunătoare pentru mediul înconjurător. Nu le aruncați împreună cu deșeurile comunale. Predați-le la un centru de colectare. Înainte de a arunca aparatul sau înainte de a-l preda la un centru de colectare trebuie să scoateți bateriile din compartiment.

Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.



Nu aruncați aspiratorul împreună cu deșeurile comunale!!!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Уважаемые Пользователи!

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Содержание

Указания по эксплуатации весов	17
Техническая характеристика	17
Устройство весов	18
Принцип действия и обслуживание весов	18
Дополнительные функции	19
Замена батарей	19
Очистка и консервация	19
Экология – Забота о окружающей среде	19

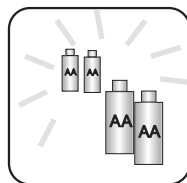
Указания по эксплуатации весов



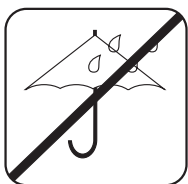
Оберегайте весы от ударов.



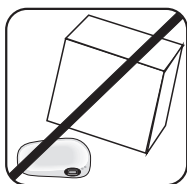
Избегайте перегрузок.



Питание от батарей: 4 x 1,5V AA
Сигнализация разрядки батареи: «Lo».



Не используйте и не храните весы в местах с высокой влажностью.



Не кладите на весы какие-либо предметы.



Не погружайте весы в воду.

Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Максимальный вес: 20 кг/44 lb.

Минимальный вес: 0,02 кг/0,44 lb.

Цена деления: 0,01 кг.

Единицы измерения: кг/lb-oz.

Перегрузка весов: «O-Ld».

Питание: 4 x 1,5V AA.


Весы отвечают требованиям действующих норм.

Прибор отвечает требованиям директив:

– Директива по электромагнитной совместимости (EMC) – 2004/108/EC.

Прибор маркирован знаком соответствия CE.

Устройство весов

1. Электронный дисплей.
2. Кнопка «on/off».
3. Кнопка .
4. Мерка.
5. Простынка.
6. Отсек для батарей.
7. Резиновая ножка.



Принцип действия и обслуживание весов

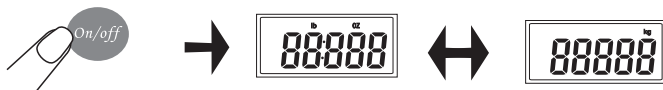
1. Установите весы на стабильной горизонтальной поверхности.


2.



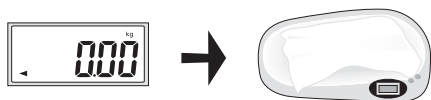
Нажмите на кнопку  для включения весов.

3.



Нажмите на кнопку , чтобы выбрать единицы измерения, пока на дисплее не появится «0.00».


4.



Положите на весы простынку.

5.



Когда на дисплее появится «0.00», снова нажмите на кнопку , обнулите весы и положите ребенка на весы на простынке.

6.




Вес ребенка отобразится на дисплее. Весы автоматически выключатся, когда Вы снимите ребенка с весов.

7. Детские весы оснащены меркой, предназначенной для измерения роста, объема головы и грудной клетки ребенка.

Дополнительные функции

1. Функция «музыка»



Когда весы включены, нажмите на кнопку , чтобы включить/выключить музыку. Функция «музыка» поможет Вам отвлечь и успокоить ребенка во время взвешивания.

2. Функция памяти веса

Функция памяти сохраняет данные о весе ребенка при последнем взвешивании. При очередном включении весов на дисплее отображается результат предыдущего взвешивания.

ВНИМАНИЕ: Величина взвешивания должна быть более 1 кг.

Замена батарей

Отсек для батарей находится на обратной стороне весов.

Замена батарей:

1. Откройте крышку отсека для батарей.
2. Вложите четыре батарейки 1,5V AA в отсек для батарей. Просим соблюдать правильную полярность.
3. Закройте крышку отсека.

Очистка и консервация

1. Весы нельзя погружать в воду. Если они нуждаются в очистке, достаточно протереть поверхность весов слегка влажной тряпочкой. Запрещается использовать химические/едкие чистящие средства.
2. Ставьте весы на ровной стабильной поверхности. Не ставьте весы на ковер или какие-либо другие эластичные поверхности.

Экология – забота о окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий. С этой целью:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Запрещается выбрасывать использованные батарейки в обычный смешанный мусор (токсичные тяжелые металлы). Их следует сдавать в специализированные пункты сбора отработанных батареек и аккумуляторов.

Перед утилизацией старого электробытового прибора выньте из него батарейки.

Непригодный прибор отдайте в соответствующий пункт по утилизации, т.к. содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.



Не выбрасывайте прибор вместе с коммунальными отходами!!!

Импортер/изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Импортер/изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструкционных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.

Уважаеми Клиенти!

Прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност, така че по време на използване на уреда да избегнете нещастните случаи и/или повредата на уреда. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Съдържание

Препоръки за използване на везната	20
Технически данни	20
Устройство на везната	21
Употреба и работа на везната	21
Допълнителни функции	22
Смяна на батериите	22
Почистване и поддръжка	22
Екология – Грижа за околната среда	22

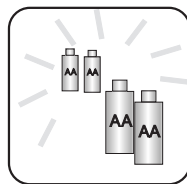
Препоръки за използване на везната



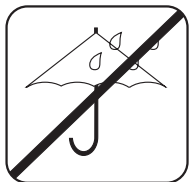
Не удряйте.



Не претоварвайте.



Сменете батериите (4 x 1,5V AA), когато на дисплея се появи символ „Lo”.



Не използвайте и не съхранявайте във влажна среда.



Не подреждайте вещи на купчина върху везната.



Не потапяйте везната във вода.

Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Максимално натоварване: 20 kg/44 lb.

Минимално натоварване: 0,02 kg/0,44 lb.

Скала: 0,01 kg.

Мерни единици: kg/lb-oz.

Претоварване на везната: „O-Ld”.

Захранване: 4 x 1,5V AA.


Везната отговаря на изискванията на действащите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

– Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/ЕС.

Уредът е обозначен със знак CE на информационната табелка.

Устройство на везната

1. Електронен дисплей.
2. Бутон „on/off“.
3. Бутон .
4. Измервателна рулетка.
5. Чаршаф.
6. Място за батериите.
7. Гумено краче.




Употреба и работа на везната

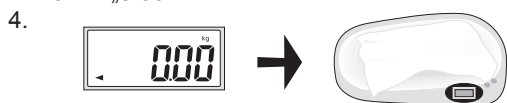
1. Поставете везната на твърда, равна повърхност.
- 2.



3. Натиснете бутона  за да включите уреда.




4. Натиснете бутона , за да изберете мерната единица, преди на дисплея да се появи „0.00“.



5. Сложете чаршафа на везната, когато на дисплея се появи „0.00“.



6. Натиснете отново бутона , за да нулирате везната, и сложете бебето на чаршафа върху везната, когато „0.00“ се появи на дисплея.




7. Отчетете теглото на дисплея. Свалете бебето от везната, а уредът автоматично ще се изключи.

7. Към везната за бебета е добавена измервателна рулетка, която служи за измерване на ръста, обиколката на главата и гръдната обиколка на детето.

Допълнителни функции

1. Функция музика



Натиснете бутона , за да включите/ изключите музиката, когато везната е включена.

Тази функция има за задача да успокои детето и да отвлече вниманието му от измерването.

2. Функция за запаметяване на теглото

След изключване везната записва последната стойност. След повторното включване на везната на дисплея се появява стойността на последното извършено измерване.

ВНИМАНИЕ: Стойността на измерването трябва да бъде повече от 1 кг.

Смяна на батериите

Мястото за батерии се намира от долната страна на везната.

Смяна на батериите:

1. Отворете капачето на мястото за батериите.
2. Сложете четири батерии 1,5V AA на мястото за батерии. Обърнете внимание дали батериите са поставени в правилната посока.
3. Затворете капачето на мястото за батериите.

Почистване и поддръжка

1. Почиствайте везната с леко влажна кърпа. Не потапяйте везната във вода и не използвайте химически/ разяждащи средства.
2. Поставяйте везната на твърда, равна повърхност. Не използвайте везната върху килим или еластични повърхности.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда.

Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликове (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Батериите съдържат вещества, вредни за околната среда. Те не бива да се изхвърлят заедно с останалите домакински отпадъци, а трябва да се предадат в пункт за събиране на вторични суровини. Преди изхвърлянето или предаването на уреда в пункт за събиране на вторични суровини, не забравяйте да извадите батериите от мястото им.

Изхабените уреди предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.

Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци!!!



Вносителят/производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.

Шановний Клієнте!

Старанно прочитайте цю інструкцію з користування. Особливу увагу зверніть на вказівки з безпеки так, щоб під час користування обладнанням попередити нещасливі події і/або уникнути пошкодження обладнання. Збережіть інструкцію з користування, щоб скористатися нею під час користування у майбутньому.

Зміст

Вказівки щодо користування вагами	23
Технічні дані	23
Складові частини вагів	24
Обслуговування і робота вагів	24
Додаткові функції	25
Заміна батарей	25
Очищення і зберігання	25
Екологія – дбаймо про навколишнє середовище	25

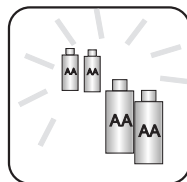
Вказівки щодо користування вагами



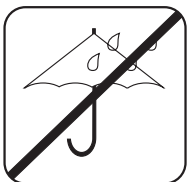
Не ударяйте.



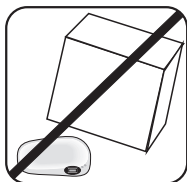
Не перевантажуйте.



Замініть батареї (4 x 1,5V AA), якщо на дисплеї запалиться символ „Lo”.



Не користуйтеся вагами і не зберігайте їх у вологому середовищі.



Не укладайте у стіс речі на вагах.



Не занурюйте ваги у воду.

Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Максимальне навантаження: 20 кг/44 п.л.

Мінімальне навантаження: 0,02 кг/0,44 п.л.

Шкала: 0,01 кг.

Одиниця виміру: кг/п.л-oz.

Переванжатення вагів: „O-Ld”.

Живлення: 4 x 1,5V AA.


Ваги виконують вимоги діючих стандартів.

Прилад відповідає вимогам директив:

– Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Продукт позначен знаком CE на щитку.

Складові частини вагів

1. Електронний дисплей.
2. Кнопка „on/off”.
3. Кнопка .
4. Вимірювальний прилад.
5. Простирadlo.
6. Сховище для батарей.
7. Гумова стопка.




Обслуговування і робота вагів

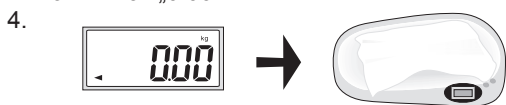
1. Установіть ваги на твердій і рівній поверхні.
- 2.



3. Натисніть кнопку  для включення обладнання.




4. Натисніть кнопку , щоб вибрати одиницю виміру перед тим, як на дисплеї з'явиться „0.00”.



5. Покладіть простирadlo на ваги, якщо на дисплеї з'явиться „0.00”.



6. Натисніть повторно кнопку , для занулення вагів і покладіть дитину на простирadlo, на ваги якщо на дисплеї з'явиться „0.00”.




7. Прочитайте вагу з дисплею. Зніміть дитину з вагів, а прилад автоматично вимкнеться.

7. До вагів для немовлят додається вимірювальний прилад, що служить для вимірювання росту, периметру голови і грудної клітки дитини.

Додаткові функції

1. Функція музики



Натисніть кнопку , щоб включити/виключити музику, коли ваги працюють. Ця функція має завдання заспокоїти дитину та відвернути її увагу від вимірювальних дій.

2. Функція запам'ятовування ваги

Після виключення ваги запам'ятовують останнє значення. Після повторного включення вагів на дисплеї з'явиться значення останнього вимірювання.

УВАГА: Результат вимірювання повинен бути більше 1 кг.

Заміна батарей

Сховище для батарей знаходиться внизу вагів.

Заміна батарей:

1. Відкрийте кришку сховища для батарей.
2. Покладіть чотири батареї 1,5 V AA у сховище для батарей. Зверніть увагу на правильну полярність батарей.
3. Закрийте кришку сховища для батарей.

Очищення і зберігання

1. Очищуйте ваги легко зволоженою ганчіркою. Не занурюйте ваги у воду і не застосовуйте хімічні/їдкі засоби.
2. Установіть ваги на твердій, плоскій поверхні. Не користуйтеся вагами, встановленими на килимі, чи на еластичній поверхні.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не є трудним, ні надто коштовним. З цією метою:

Картонне упакування здайте в макулатуру.

Поліетиленові мішки (PE) кинути в контейнер для пластиків.

Батареї містять шкідливі для природного середовища речовини. Не викидайте їх разом з іншими побутовими відходами, здайте їх до пункту збору вторинної сировини. Перед тим як викинути або здати обладнання до пункту вторинної сировини, потрібно пам'ятати про вийняття батарей зі сховища для батарей.

Відпрацьоване обладнання здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в обладнанні можуть складати шкідливу дію для середовища.

Не викидайте разом з комунальними відходами!!!



Імпортер/виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.

Імпортер/виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.

Dear Customers!

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions to avoid accidents and/or damage to the appliance. Keep this User's Guide for future reference.

Table of contents

Instructions for use	26
Technical parameters	26
Product features	27
How to use	27
Additional functions	28
Battery replacement	28
Cleaning and maintenance	28
Ecology – Environmental protection	28

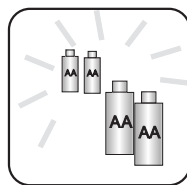
Instructions for use



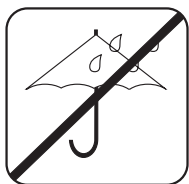
Do not hit.



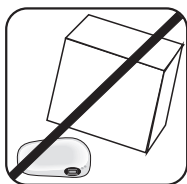
Do not overload.



Replace the batteries (4 x 1,5V AA) when the symbol „Lo” appears on the display.



Do not use or store in a moist environment.



Do not stack up items on the scale.



Do not immerse into water.

Technical parameters

The technical parameters are indicated on the rating label.

Maximum load: 20 kg/44 lb.

Minimum load: 0.02 kg/0.44 lb.

Scale: 0.01 kg.

Unit of measurement: kg/lb-oz.

Scale overload: „O-Ld”.

Power: 4 x 1.5 V AA.


The scale meets the requirements of the applicable norms.

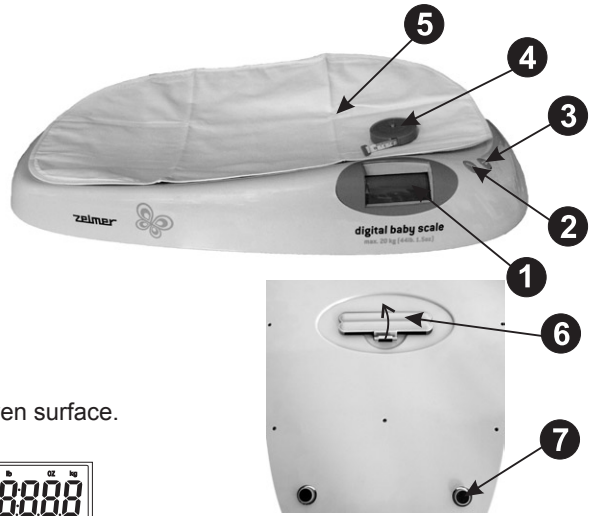
The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

– Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Product features


1. Electronic display.
2. On/off button.
3.  button.
4. Measuring instrument.
5. Sheet.
6. Battery compartment.
7. Rubber foot.




How to use

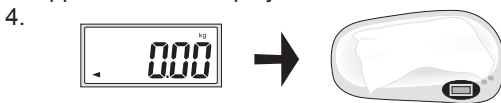
1. Place the scale on a hard and even surface.
- 2.



3. Press the  button to switch on the appliance.




4. Press the  button to choose the unit of measurement before the symbol „0.00“ appears on the display.



5. Place the sheet on the scale when the symbol „0.00“ appears on the display.



6. Press the  button once again to reset the scale and place the baby on the sheet and on the scale when the symbol „0.00“ appears on the display.




Read the weight from the display. Take off the baby, the appliance will switch off automatically.

7. The baby scale is equipped with a measuring instrument used to measure the baby's height and the head and chest circumference.

Additional functions

1. Music function



Press the  button to switch the music on/off when the scale is operating. This function is used to calm the baby and divert its attention from the measurement activities.

2. Weight memory function

After switching off the scale remembers the last value. After switching the scale on again, the value of the last measurement will appear on the display.

NOTE: The measurement value must be over 1 kg.

Battery replacement

The battery compartment is on the bottom of the scale.

Battery replacement:

1. Open the battery compartment cover.
2. Insert four 1.5V AA batteries to the battery compartment. Make sure the polarity is correct.
3. Refit the battery compartment cover.

Cleaning and maintenance

1. Clean with a damp cloth. Do not immerse the scale into water. Do not use chemical/abrasive detergents.
2. Place the scale on a hard and even surface. Do not place the scale on the carpet or other elastic surfaces.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Batteries contain substances harmful to the natural environment. Do not throw them away with other household waste. Return used batteries to recycling points. Before disposing of or returning the appliance to a recycling point make sure to remove the batteries from the battery compartment.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.



Do not dispose of with household waste!!!

The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.

The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.